

语料库视角下《麦田里的守望者》语言风格研究

王艳琳^{*} 韦爱云

广西师范大学 外国语学院, 中国·广西 桂林 541006

摘要: 论文采用语料库分析方法, 探讨《麦田里的守望者》中的语言特征, 重点分析代词、主题词、从句及时态对小说叙事效果和人物塑造的影响。研究发现, 霍尔顿高频使用代词突出第一人称视角, 增强亲切感与代入感; 主题词分析揭示其语言中的反叛与柔情并存, 体现内心的矛盾; 少用从句使语言更加简洁口语化; 频繁使用过去时态构建了时间顺序和情感深度。该研究为文学分析提供了新的方法, 深化了对小说语言艺术的理解。

关键词: 语料库语言学; 《麦田里的守望者》; 塞林格; 语言特征

Research on the Language Style of *The Catcher in the Rye* from the Perspective of Corpus

Yanlin Wang^{*} Aiyun Wei

School of Foreign Languages, Guangxi Normal University, Guilin, Guangxi, 541006, China

Abstract: This paper applies corpus-based analysis to explore the linguistic features of J.D. Salinger's *The Catcher in the Rye*, focusing on pronouns, keywords, clauses, and tenses to examine their impact on narrative effect and character development. The study finds that Holden Caulfield's frequent use of pronouns highlights the first-person perspective, enhancing the intimacy and engagement of the narrative. Keyword analysis reveals a balance of rebellion and tenderness in his language, reflecting his inner conflicts. The sparse use of clauses contributes to a more concise, conversational tone, while the frequent use of past tense establishes temporal sequence and emotional depth. This research offers a new methodology for literary analysis and deepens the understanding of the novel's linguistic artistry.

Keywords: corpus linguistics; *The Catcher in the Rye*; Salinger; linguistic features

0 前言

J.D. 塞林格 (Jerome David Salinger, 1919—2010) 凭借其经典之作《麦田里的守望者》(*The Catcher in the Rye*, 1951) 成名, 并迅速成为 20 世纪美国文学的重要代表之一。该小说通过霍尔顿·考尔菲德 (Holden Caulfield) 的第一人称视角, 生动描绘了青少年在成长过程中的困惑、反叛与自我探索, 并深刻批判了当时美国社会的虚伪与价值观。自 1951 年出版以来, 小说凭借其独特的叙事风格和思想深度, 成为文学经典, 并广受读者喜爱。

国内外已有大量研究探讨了《麦田里的守望者》中的语言特点和叙事风格, 尤其是在霍尔顿语言的口语化特征和反叛精神方面。Costello 最早对霍尔顿的语言进行了社会批判性分析; 后续研究者如夏祖贵、Ferguson、常文革、王俐婷等学者将霍尔顿的语言中反叛精神和情感波动的特点也成为其研究的重点。

随着语料库语言学方法的引入, 研究逐渐拓展至定量分析层面。张彦翠通过语料库分析对《麦田里的守望者》不同译本进行分析, 揭示语言呈现和情感传递上的差异。Paola, T. M., & Andrea, S. 牛桂玲和郭权等学者进一步强调, 语料库分析能够精确揭示文本中的语言现象, 特别是高频词

汇、语法结构及情感变化。然而, 尽管已有大量关于《麦田里的守望者》语言特色、翻译对比、语料库方法应用以及角色与心理分析的研究, 但多数集中在定性分析和主题研究层面, 缺乏对语言特色的定量分析, 特别是对语言特征在人物形象塑造和叙事技巧中的作用研究仍显不足。

因此, 本研究拟运用语料库语言学的方法, 结合定性与定量分析, 系统探讨《麦田里的守望者》中的语言特征。本研究旨在回答以下问题: ①《麦田里的守望者》中的语言使用有哪些独特特点? ②塞林格如何通过语言特征增强小说的叙事效果和主人公形象塑造? 通过这项研究, 论文希望为文学语言研究提供新的分析框架, 深化对《麦田里的守望者》语言艺术的理解。

1 语料与方法

1.1 语料来源

文本库能够以有限规模的文本反映无限规模的自然语言总体的相关特征, 是语料库语言学研究语言数据的主要来源。根据研究的需要, 文本数据来源于开源资源 Z-library 网站。在选取语料时, 考虑文本材料的权威性与有效性, 选用了由 Little, Brown and Company 出版的公开电子版本, 表 1 为该语料的基本统计信息。

表 1 《麦田里的守望者》基本统计信息

	形符 (token)	类符 (type)	类符形符比 (type/token ratio)
《麦田里的守望者》	74215	4157	5.60%

1.2 研究方法

文学作品语言特点的分析是文学研究中的重要环节，传统的分析方法往往依赖主观解读，既费时又缺乏量化证据来支持研究结论。白光指出，文本特征的分析应从整体文本的角度出发，关注语言特征之间的相互关系和交互作用，确保分析的全面性和系统性。本研究亦采用整体分析的方法，通过量化手段对文本进行深入分析，从而为文学作品的语言特征提供更为客观的证据。研究基于自建语料库，运用语料库语言学方法从代词、主题词、从句以及时态四个层面对《麦田里的守望者》进行量化分析。研究分为两步：第一步，收集并预处理文本，去除无关内容、标点符号和停用词，将文本统一转换为小写。第二步，使用 Python 编写程序分析文本中的时态分布、从句结构、代词频率和主题词频率等数据。为了确保分析的客观性，论文还设置了 COCA（美国当代英语语料库）作为对照语料库，并结合 WordSmith 8.0 进行主题词和词汇使用差异的对比。通过这些分析，我们可以从多个维度定量分析《麦田里的守望者》的语言风格变化，揭示霍尔顿的个性、内心冲突及其对叙事效果的影响。本研究结合定量数据与定性解读，提供了对塞林格语言艺术的深入分析框架。

2 基于语料库对《麦田里的守望者》的文学语言分析

霍尔顿·考尔菲尔德是《麦田里的守望者》的主人公，16 岁，因为学业和行为问题被彭西预备学校开除。故事开始时，他提前离校，独自前往纽约，逃避父母的责备。霍尔顿在旅程中表现出对成人世界的不满和对童年世界的渴望，并试图保护他认为处于危险中的孩子，象征着对纯真与真实的向往。最终，他意识到自己必须面对成长的挑战与现实。

《麦田里的守望者》因其深刻的象征意义和独特的语言风格而广受关注。论文通过 WordSmith 8.0 语料库分析小说，结果显示《麦田里的守望者》包含 77530 个单词，3969 个不同的词类。表 2 展示了小说中出现频率最高的二十个词汇。

从表 2 可见，词频最高的单词大多为功能词，如代词、冠词和连词等。这些高频词反映了霍尔顿的第一人称叙述视角，增强了叙事的亲切感。代词“I”的频率最高，达 4219 次，突出霍尔顿的主体性和个人情感视角。连词“and”和“to”的频繁使用也使叙述更流畅、口语化。

表 2 词频搜索结果（注：Freq 即为出现的频率）

Rank	Type	Frequency
1	I	4219
2	the	2625
3	and	2080
4	to	1723
5	a	1714
6	was	1597
7	it	1578
8	you	1391
9	t	1333
10	he	1298
11	in	1031
12	of	1027
13	all	986
14	she	982
15	that	956
16	s	820
17	me	726
18	said	705
19	her	605
20	but	577

2.1 小说中的代词分析

在《麦田里的守望者》中，语料库分析揭示了高频出现的代词，如“I”（1752 次）、“he”（906 次）、“it”（848 次）、“you”（784 次）和“she”（598 次）。这些代词的频繁使用与霍尔顿的语言风格、内心世界及叙事效果密切相关。

作为第一人称叙述者，霍尔顿频繁使用代词“I”，强化了自我意识和内心孤独感。例如，“I don’t know why I left, I just had to go”反映了霍尔顿的内心冲突，而“I’m the most terrific liar you ever saw in your life”则揭示了他对自己行为的深刻自知和对成人世界的反叛。代词“he”和“she”主要用于描述他人，尤其是成人角色。霍尔顿常用“he”带有负面评价，如“He’s a big liar, I think”，反映了他对成人世界的强烈不信任。对于女性角色，尽管“she”的使用较少，但如“She was a very nice girl, though. I really liked her”则表现了霍尔顿对妹妹等女性的柔情。

代词“you”的频繁使用增加了叙事的亲密感。例如，“You don’t know what it’s like”加深了霍尔顿与读者的情感联系，使霍尔顿的孤独与迷茫更加鲜明，增强了小说的代入感。

总体而言，代词的使用展现了霍尔顿复杂的个性特征。这一分析与常文革、王奕人等学者对霍尔顿形象的定性解读相一致，展现了霍尔顿的反叛与柔情并存。这一基于语料分析的方法为深入理解霍尔顿的复杂性及小说的情感内涵提

供了坚实依据，展示了塞林格在语言运用上的精妙技巧，成功塑造了一个充满矛盾且深刻的主人公形象。

2.2 小说中的主题词分布分析

通过文本分析，发现高频出现的主题词包括“said”（697次）、“like”（409次）、“didn’t”（399次）、“old”（395次）、“know”（328次）、“dont”（300次）和“get”（291次）。这些词汇反映了霍尔顿语言中的情感和认知特征。“Didn’t”和“dont”频繁出现，表现了霍尔顿对成人世界和社会规范的强烈反感与反叛，体现了他内心的迷茫与自我认同的困惑。例如，“I didn’t want to go back there anymore”和“I don’t know what the hell I’m doing”突出了他对周围世界的抵触。这与王羽青 & 陈琳琳的分析相符，指出霍尔顿语言中充满否定性，反映了他对社会和自我认同的困扰。“Like”和“know”常用于霍尔顿的口语化表达，表现了他情感的模糊性与不确定性，如“It’s like the world’s going to hell, and nobody gives a damn”和“I don’t know why they do that”。这一结果与毛英芝的研究结果不谋而合，展示了霍尔顿对世界的情感摸索与自我疏离。“Old”频繁出现，表现了霍尔顿对童年和成长的矛盾心理。如“I was too damn old already”，他通过“old”表达了对童年的怀念，同时批判成人世界的虚伪。

总体而言，霍尔顿语言风格中的否定性、口语化和反叛情感展现了他复杂的个性与深刻的内心冲突，验证了塞林格在语言上的精妙技巧和霍尔顿形象的多层次性。

2.3 小说的从句分析

本研究通过 Word Smith 工具分析了小说中常见的从句连接词，发现高频出现的连接词包括“that”（948次）、“when”（395次）、“because”（212次）、“while”（187次）和“if”（165次）。这些连接词反映了霍尔顿在表达时间、原因和条件时的语言需求。

“that”和“when”的高频使用突出了霍尔顿语言的直接性和简洁性。例如，“that”在“I don’t know what he was talking about, that was the trouble”中的使用简洁地表达了霍尔顿的困惑，反映了他对社会规范的疏离感。类似地，霍尔顿通过“when”构建回忆，增强了时间线的清晰度，如“When I was at Pencey Prep, I was always getting kicked out for some reason”。这些简洁的从句结构使得霍尔顿的情感直接传递给读者，增强了叙事的亲密感。霍尔顿的语言风格简洁直白，符合塞林格的写作风格。霍尔顿通过“because”和“while”引导原因和对比从句，表达了他对世界的疑惑与不满。这种语言简化增强了叙事的真实性和口语化特征。牛桂玲指出，简洁的从句结构是霍尔顿语言风格的重要特点，帮助塑造了这一反叛性强、情感丰富的青少年形象。此外，霍尔顿使用条件从句表现出对现实的逃避心理，凸显了他的无力感和对未来的恐惧。这与冯季庆关于霍尔顿语言中的条件结构的分

析相契合，冯季庆认为霍尔顿通过条件从句反映了其对改变和未来的深刻不确定性。

总体而言，霍尔顿的从句使用展示了他对自我认同的困惑、对成人世界的反叛以及内心的复杂性。塞林格通过简洁的语言风格成功塑造了一个充满矛盾的主人公形象，深化了小说的情感深度和文学价值，见表3。

表 3 从句连接词频搜索结果

从句连接词	出现频率
that	948
When	395
because	212
while	187
if	165
as	142
since	112
although	86
after	75
before	69
unless	58
why	66
Who	64

2.4 小说的时态分析

在《麦田里的守望者》中，时态的使用是塞林格构建情感氛围和塑造人物深度的核心。通过对动词的词频分析，发现过去时态动词“was”和“said”频率极高，分别出现1597次和705次，成为文本的主导时态。这一选择深刻影响了小说的叙事结构和霍尔顿的情感呈现。

霍尔顿的叙述以回忆为主，过去时态有效支撑了他对往事的情感反应，如“I was feeling sort of dizzy, and I didn’t know what to do”和“I said to her, ‘You can’t do that.’”。这些表述体现了他的心理状态和内心矛盾，增强了孤独和焦虑的情感表达。张彦翠发现，过去时态的使用不仅帮助展示霍尔顿的回忆，也使得叙事更具情感深度。此外，过去时态在小说中构建了清晰的时间结构，使霍尔顿的回忆顺畅地展开，强化了小说的情感层次。当霍尔顿面对当前情感时，时态转为现在时态，如“I feel like I’m going to explode”和“I don’t know why I’m doing this”，突出对当下情感的关注和对现实的反应。将来时态在小说中的稀缺性具有象征意义，反映了霍尔顿对未来的迷茫与恐惧。他的困惑和对变化的恐惧并未通过直接的将来时态表达，而是通过对现实的抗拒和对未来不确定感的隐晦展现。冯季庆分析了霍尔顿语言中的时态使用，认为这种将来时态的缺乏强化了他对自我变化和未来的恐惧。

总体而言，塞林格通过巧妙运用时态，展现了霍尔顿内心的复杂性和对自我认同的困惑，强化了小说的情感深度和人物形象。

3 结语

本研究通过 Word Smith 8.0 语料库工具分析了《麦田里的守望者》中的语言特征,聚焦代词、主题词、从句和时态等,揭示了塞林格的语言技巧及其与人物形象塑造的关系。

研究发现,塞林格通过高频代词和主题词成功塑造了霍尔顿的个性,代词“I”突出了霍尔顿的自我意识,而“you”增强了与读者的情感联系。否定词“didn't”和“don't”以及口语化的“like”和“know”展现了霍尔顿的困惑和情感波动,表现了他对成人世界的反感和自我认同的迷茫。霍尔顿语言简洁直接,符合青少年语言特点,增强了小说的口语化效果。过去时态主导叙事,强调霍尔顿的回忆性反思,而较少的现在时和将来时态突出了他的即时感受和对未来的不确定性,增强了情感张力。

尽管本研究揭示了霍尔顿语言风格的独特性,但仍存在一定不足,主要在于语言特征的解释只聚焦于主人公形象塑造,未深入探讨次要人物的语言特点。未来研究可结合多个人物形象塑造,进一步深化对语言风格的理解。

参考文献:

- [1] Baer L D, Gesler W. M.Reconsidering the concept of therapeutic landscapes in JD Salinger's The Catcher in the Rye[J]. Journal of Literary Studies,2004,35(3):203-217.
- [2] Costello D P. The language of The Catcher in the Rye[J]. American Speech,1959,34(3):172-181.
- [3] Ferguson Michael. Review of The Catcher in the Rye[J]. Journal of Homosexuality,2010.
- [4] Marshall M. Disability narrative in The Catcher in the Rye: Text and representation in adolescent fiction[J]. Journal of Literary Disability Studies,2023,17(2):85-100.
- [5] Marshall M. From Wallflowers to Bulletproof Families: The Power of Disability in Young Adult Narratives by Abbye E. Meyer (review)[J]. Children's Literature Association Quarterly,2022.
- [6] Paola T M, Andrea S. Multimodal reconstruction and psychological analysis in The Catcher in the Rye[J]. Journal of Literary Studies,2023,49(3):112-125.
- [7] Salinger J D. The Catcher in the Rye[M]. New York: Little, Brown and Company Press,1951.
- [8] Wannamaker A. Missing everybody: Language and identity in The Catcher in the Rye[J]. Children's Literature Association Quarterly,2012,37(1):50-69.
- [9] 白光.《麦田里的守望者》的主题分析与叙事艺术研究[J].文学评论,2020,38(1):55-63.
- [10] 常文革.青春的反叛与教育的反思——塞林格《麦田里的守望者》中的霍尔顿形象[J].外语教学与研究,2019,41(3):122-130.
- [11] 陈华妮.从语言学的视角解读《麦田里的守望者》的召唤结构[J].语言与文学,2017,25(3):45-52.
- [12] 丁凡.《麦田里的守望者》中叙事的艺术性[J].普洱学院学报,2022(2):49-51.
- [13] 冯季庆.特殊话语标记和语义无差异性在《麦田里的守望者》中的叙事意义[J].文学评论,2021,30(2):147-153.
- [14] 郭权.移情视域下《麦田里的守望者》两个中译本对比研究[J].外语教学与研究,2018,50(4):102-110.
- [15] 李健,徐蓉,许姗姗.基于CiteSpace的我国《麦田里的守望者》研究可视化分析[J].成都师范学院学报,2020(4):96-105.
- [16] 刘书畅.《麦田里的守望者》的青春书写及成长叙事[J].白城师范学院学报,2024(1):81-85.
- [17] 罗世平.《麦田里的守望者》中的反正统文化语言[J].外语教学与研究,1994,44(1):96-105.
- [18] 毛灵芝.《麦田里的守望者》语言特点研究——“反正统文化”运动的缩影[J].语言与文学,2018,28(2):102-110.
- [19] 牛桂玲.《麦田里的守望者》两译本对比研究——基于语料库视角[J].外语研究,2017,33(6):58-64.
- [20] 田迎春.《麦田里的守望者》在中国的研究现状分析[J].甘肃开放大学学报,2023(6):59-64.
- [21] 王俐婷.《麦田里的守望者》霍尔顿对成长的困惑与彷徨[J].黑河学院学报,2023(12):134-137.
- [22] 王奕人.《麦田里的守望者》主人公霍尔顿的弗洛伊德解读[J].三角洲,2022(21):127-129.
- [23] 王羽青,陈琳琳.格式塔心理学视阈下《麦田里的守望者》中的教育问题[J].外语教学,2023(4):107-112.
- [24] 夏祖贵.《麦田里的守望者》的叙事语言特色解读[J].黑河学院学报,2021(3):166-167.
- [25] 徐静.塞林格与苏童的“成长小说”比较[J].池州学院学报,2014(2):111-114.
- [26] 杨阳.论《麦田里的守望者》中霍尔顿的创伤[J].心理学报,2019,23(4):147-153.
- [27] 袁航.《麦田里的守望者》的叙事手法[J].文化学刊,2017(10):69-72.
- [28] 詹文静.《麦田里的守望者》中霍尔顿语言风格特点[J].湖北函授大学学报,2017(9):179-180.
- [29] 张彦翠.基于语料库的《麦田里的守望者》两译本显化比较研究[J].外语教学与研究,2023,45(2):67-74.
- [30] 张勇.霍尔顿的世界——从社会认知视角阐述《麦田里的守望者》[J].外国语文,2017(4):35-40.
- [31] 赵婉玉.厌世与和解:《麦田里的守望者》中的异托邦[J].文艺理论论研究,2020,27(5):75-83.

作者简介:王艳琳(2000-),女,中国湖南邵东人,硕士,从事计量语言学研究。